

Юанна «3»

«Расул Юанна язган үчинчи мактуп»

¹ Мәнки ақсақал өзүм һәқиқәттә сөйгән сөйүмлүк Гаюсқа салам!

² И сөйүмкүк достум, жениң гүлләнгәндәк, һәммә ишлириңниң гүллинишигә вә тениңниң саламәт болушиға тиләкдашмән. □

³ Қериндашлар келип, сәндә болған һәқиқәт тоғрилиқ гувалиқ бәргәндә, мән интайин бәк хошалландим; чүнки сән һәқиқәттә давамлиқ меңиватисән. □

⁴ Маңа нисбәтән, әзиз балилиримниң һәқиқәттә меңиватқанлиғини аңлаштинму чоң хошаллиқ йоқтур. □

Хуш хәвәр хизмитидә болидиғанларға ярдәм бериш

□ **1:2 «И сөйүмкүк (достум), жениң гүлләнгәндәк, һәммә ишлириңниң гүллинишигә вә тениңниң саламәт болушиға тиләкдашмән»** — «жениңниң гүлләнгәндәк...»: — демәк, Гаюсниң ички дуняси интайин бай, роһий байлиқлири наһайити көп. Бу әйәткә қариганда, Худаниң өз пәрзәнтлиригә болған ирадисини умумән ейтқанда уларниң тениниң сағлам болуши, дегили болиду. □

□ **1:3 «сәндә болған һәқиқәт тоғрилиқ гувалиқ бәргәндә,...»** — яки «сениң тоғрандә һәқиқәт бойичә гувалиқ бәргәндә,...». □

□ **1:4 «Маңа нисбәтән, әзиз балилиримниң һәқиқәттә меңиватқанлиғини аңлаштинму чоң хошаллиқ йоқтур»** — «әзиз балилирим»: — бу әйәттин бизгә рошәнки, Гаюс (бәлким хелә бурунла) расул Юанна арқилиқ хуш хәвәрни қобул қилған вә шундақла униң «әзиз балилири»дин бири болуп қалған.

⁵ Сөйүмлүк достум, йениңға барған қериндашларға (гәрчә улар саңа натонуш болсиму) қилғанлириңниң һәммисидә ихласмәнлигиң испатлиниду.□

⁶ Улар жамаәт алдида сениң бу меһир-муһәббетиң тоғрисида гувалиқ бәрди. Уларни йәнә Худаниң йолиға лайиқ сәпиригә узитип қойсаң, яхши қилған болисән.□

⁷ Чүнки улар сәпәрдә ят әллик етиқатсизлардин һеч немә алмай, шу мубарәк нам үчүн йолға чиқти.□

⁸ Шуңа, һәқиқәт билән хизмәтдаш болуп тәң ишлигүчи болуш үчүн биз шундақларни қоллап-

□ **1:5 «Сөйүмлүк достум, йениңға барған қериндашларға (гәрчә улар саңа натонуш болсиму) қилғанлириңниң һәммисидә ихласмәнлигиң испатлиниду»** — бу қериндашлар жамаәтләргә тәсәлли-риғбәт йәткүзүш, тәлим бериш вә хуш хәвәрни тарқитиш үчүн яқа жутларға чиққан. 7-айәтни көрүң. □ **1:6 «Улар жамаәт алдида сениң бу меһир-муһәббетиң тоғрисида гувалиқ бәрди»** — «жамаәт» мошу йәрдә муәллипниң өз жамаитини көрсәтсә керәк. **«Уларни йәнә Худаниң йолиға лайиқ сәпиригә узитип қойсаң, яхши қилған болисән»** — «Уларни ... сәпиригә узитип қойсаң...»: — бу айәтниң хәвиригә қариганда, бу қериндашлар хуш хәвәрни тарқитишқа чиққанда, бурун бир қетим Гаюс тәрипидин күтүвелинған. Шуниңдин кейин улар Юаннаниң, шундақла өз жамаитиниң йениға қайтип кәлди, Гаюс тоғрилиқ гувалиқ бәрди. Улар һазир қайтидин сәпәргә чиққан, Юанна Гаюсқа язған ушбу хәтни бәлким сәпәргә чиққанлар Гаюсқа тапшурушқа елип бариду.

□ **1:7 «Чүнки улар (сәпәрдә) ят әллик етиқатсизлардин һеч немә алмай, шу мубарәк нам үчүн йолға чиқти»** — «ят әллик етиқатсизлар» мошу йәрдә «ят әлликләр» яки «ят әлләр» дегән сөз билән ипадилиниду. Адәтгә бу сөз «Йәһудий болмиған әлләр»ни көрситиду, лекин мошу йәрдә «етиқатсизлар» дегән көчмә мәнидә ишлитилиду. «Шу мубарәк нам үчүн» — грек тилида пәқәт «нам» билән ипадилиниду; чүнки Юанна вә шу қериндашлар үчүн пәқәт бирла нам мәвжүт еди (йәни бирдин-бир Мәсиһниң намидур). Мәсилән, «1Юһ.» 2:12ниму көрүң).

қувәтлишимизгә тоғра келиду. □

⁹ Бу тоғрилиқ жамаәткә мәктүп яздим. Лекин уларниң арасида өзини чоң тутуп, жамаәткә баш болуш тамасида болған Диотрәпәс бизни қобул қилмайду. □

¹⁰ Шуниң үчүн мән барғанда, униң қилған әскиликлирини, йәни униң бизниң үстимиздин қилған рәзил сөзлири билән ғәйвитини йүзигә салимән; у униңлиқ биләнла тохтап қалмайду, йәнә сәпәрдики қериндашларни қобул қилмайла қалмай, қобул қилмақчи болғанларниму тосиду вә һәтта

□ **1:8** «Шуңа, һәқиқәт билән хизмәтдаш болуп тәң ишлигүчи болуш үчүн биз шундақларни қоллап-қувәтлишимизгә тоғра келиду.» — «һәқиқәт билән хизмәтдаш болуп тәң ишлигүчи болуш үчүн» — буниңға қариганда «һәқиқәт» дегән ибарә «һәқиқәтниң Роһи», йәни Муқәддәс Роһниң Өзини көрситиду. «Қоллап-қувәтләш» — грек тилида «қобул қилиш» дегән пейл билән ипадилиниду вә өйдә күтивелишини чоқум өз ичигә алиду. «Биз шундақларни қоллап-қувәтлишимизгә тоғра келиду» — бу әйәттики «биз» шүбһисизки, барлиқ етиқатчиларни өз ичигә алиду. □ **1:9** «Бу тоғрилиқ жамаәткә мәктүп яздим. Лекин уларниң арасида өзини чоң тутуп, жамаәткә баш болуш тамасида болған Диотрәпәс бизни қобул қилмайду» — рошәнки, бу әйәттә тилға елинған «жамаәт» Юханна яки Гаюс билән мунасивәтлик жамаәт әмәс, бәлки Гаюс турған жутқа йеқин жайлашқан бир жамаәт еди.

уларни жамаәттин қоғлап чиқириватиду. □

11 И сөйүмлүк достум, яманлиқтин әмәс, яхшилиқтин үлгә алгин. Яхшилиқ қилғучи Худадиндур. Яманлиқ қилғучи Худани һеч көрмигәндур. ■

12 Демитриусни болса һәммәйлән, һәтта һәқиқәтнің өзи яхши гувалиқ берип тәрипләйду. Бизму уныңа гувалиқ беримиз вә гувалиғимизнің һәқиқәт экәнлигини сәнму билисән. □

13 Саңа язидиған йәнә көп сөзлирим бар еди; лекин

□ **1:10** «Шуның үчүн мән барғанда, уның қилған әскиликлирини, йәни уның бизнің үстимиздин қилған рәзил сөзлири билән ғәйвитини йүзигә салимән» — «йүзигә салимән» грек тилида «әслитимән» билән ипадилиниду. Юханна бу яманлиқни Диотрәпәстин башқа һеч кимгә әсләтмәйду! «У уныңлиқ биләнла тохтап қалмайду, йәнә (сәпәрдик) қериндашларни қобул қилмайла қалмай...» — бу «қериндашлар» жуқурида тилға елинған хуш хәвәрни тарқитиш үчүн йолға чиққан қериндашлардур. «... қериндашларни қобул қилмайла қалмай, қобул қилмақчи болғанларниму тосиду вә һәтта уларни жамаәттин қоғлап чиқириватиду» — Диотрәпәснің жамаәткә ақсақал болған-болмиғанлиғи ениқ әмәс, ишқилип жамаәт ичидә хелә тәсири бар адәм болса керәк. ■ **1:11** Зәб. 36:27; Йәш. 1:16; 1Пет. 3:11; 1Юһа. 3:6. □ **1:12** «Демитриусни болса һәммәйлән, һәтта һәқиқәтнің өзи яхши гувалиқ берип тәрипләйду» — мүмкинчилиги барки, Демитриусның өзи Юханнаның йенидин йолға чиққан «хуш хәвәрчи қериндашлар»ның бири (һәтта уларның башлиғи) еди. «Һәқиқәтнің өзи... гувалиқ бериду» — Бизніңчә мошу йәрдә «Һәқиқәт» шүһисизки, «Һәқиқәтнің Роһи», йәни Муқәддәс Роһның өзини көрситиду. Демәк, Муқәддәс Роһ билән толған һәр бир киши Демитриус билән учрашқанда, өзиниң роһида Демитриусның қандақ адәм экәнлиги тоғрилиқ Муқәддәс Роһтин болған гувалиғи болиду. «Қошумчә сөз»имизни көрүң. «Һәқиқәт экәнлигини сәнму билисән» яки «Һәқиқәт экәнлигини силәрму билисиләр».

қаләм билән сияһни ишләткәндин көрә, □ ■

14 Сән билән пат арида дидар көрүшүшни арзу қилимән; шу чағда дәқәмдәдә сөзлишимиз.

15 Саңа хатиржәмлик яр болғай! Достлардин саңа салам. Сәнму у йәрдики достларға исим-фамилилири бойичә мәндин салам ейтқайсән. □

□ **1:13** «лекин қаләм билән сияһни ишләткәндин көрә, ...» — грек тилида «лекин сияһ вә қаләмни ишләткәндин көрә, ...» дейилиду. ■ **1:13** 2Юһа. 12. □ **1:15** «Саңа хатиржәмлик яр болғай! Достлардин саңа салам» — «достлар» Юһаннаниң йенидики барлиқ қериндашларни көрсәтсә керәк. Юһанна «сениң достилириң» яки «мениң достлирим» демәйду. һәқиқий қериндаш болса һәр бир башқа қериндашқа, йәни Худани сөйгүчиләрниң һәммисигә досттур. Сәнму у йәрдики достларға исим-фамилилири бойичә мәндин салам ейтқайсән» — жуқурида ейтқинимиздәк, «достлар» мошу йәрдә Гаюсниң йенидики барлиқ қериндашларни көрситиду.

Муқеддес Калам (кирил йезиқ)
The Holy Bible in the Uyghur language, written in
Cyrillic script

Copyright © 2010 Mukeddes Kalam - Uyghur Bible Translation Committee

Language: Uyghur tili (Uyghur)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-09-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

b6bd0959-14d2-5233-b340-6f210a8f13c5